



むりょう! GRATUITO!

しごとのための日本語

Japanese Language for Work

7月スタートオンラインコース

Cursos Online

外国人就労・定着支援研修

Curso de Capacitação para Promover o Emprego Estável para Residentes Estrangeiros
Curso de Capacitación para Promover el Empleo Estable para Residentes Extranjeros

- ・オンラインコースは、ハローワークで
もうしこむことができます!
- ・A inscrição para os cursos online pode ser feita nos
Hello Work.
- ・La inscripción para los cursos online puede ser hecha en
las oficinas de Hello Work.



ざいりゅうしかく / Tipo de visto / Tipo de visa

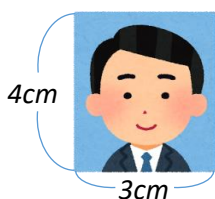
- ・えいじゅうしゃ/ にほんじん の はいぐうしゃ など
えいじゅうしゃ の はいぐうしゃ など/ ていじゅうしゃ
- ・ Residente permanente (“Eijusha”), Cônjuge ou filho de japonês (“Nihonjin no haigusha”), Cônjuge ou filho do titular do visto permanente (“Eijusha no haigusha”) e Residente por longo período (“Teijusha”)
- ・ Residente permanente (“eijusha”), cónyuge o hijo de japonés (“nihonjin no haigusha”), cónyuge o hijo de residente permanente (“eijusha no haigusha”) y residente de largo período (“teijusha”).



もうしこみ / Inscrição / Inscripción

・ハローワークでもうしこみ

- ・Inscrição no Hello Work
- ・Inscribirse en la Oficina Pública de Empleos (Hello Work)



- しゃしん 1 まい
1 Foto
(3 × 4cm)



- ざいりゅうカードまたはパスポート
Cartão de permanência ou Passaporte
La Tarjeta de Residencia o Pasaporte

・レベルチェック テスト

- ・Teste de Avaliação
- ・Prueba de nivel



けんしゅうスタート
Início do curso
Inicio del curso

No.	レベル Nivel	コースきかん、にちじ Período do Curso, Horário Período del curso, Horario	もうしこみ しめきり Prazo de Inscrição Fecha Límite para Inscripción	※レベルチェックテスト (筆記)のごあんない Aviso do Teste de Verificação do nível (Escrito) Aviso sobre la Prueba de Nivel (Examen Escrito)	レベルチェック テスト(会話) Teste de Avaliação (Conversação) Prueba de nivel (Conversación)
280	2	2023/7/5 ～ 2023/9/19	6/5	6/13～6/15	6/27
		月-金 Seg.-Sex. Lun.-Vie.			18:00～ 21:00
281	3	2023/7/6～ 2023/9/20	6/6	6/13～6/15	6/29
		月-金 Seg.-Sex. Lun.-Vie.			18:00～ 21:00
283	2	2023/7/28 ～ 2023/9/22	6/28	7/5～7/7	7/20
		月-金 Seg.-Sex. Lun.-Vie.			13:00～ 17:00

ちゅういじこう /
Informações /
Notas

「レベルチェックテスト（筆記）のごあんない」期間（きかん）に JICEから E-mailが とどきます。
このきかんにE-mailをかくにんし、レベルチェックテスト（筆記）を かならず うけて ください。
きかんに テストを うけないと、レベルチェックテスト（会話）や けんしゅうが うけられ ません。

• Você receberá um e-mail do JICE durante o período do “Aviso do teste de verificação do nível (Escrito)”. Verifique o e-mail durante o período e faça o Teste de verificação do nível (Escrito) sem falta. Se não o fizer durante o período, você não poderá mais fazer o Teste de verificação do nível (Conversação) nem participar do curso.

• Usted recibirá un correo electrónico de JICE durante el período indicado en el "Aviso sobre la Prueba de Nivel (Examen Escrito)".
Durante este período verifique su correo electrónico y haga sin falta la Prueba de nivel (Examen Escrito). Si no se hace esta prueba, no podrá hacer la Prueba de nivel (Conversación) ni asistir al Curso.

もうしこみが おおい コースは はやく うけつけを おわることが あります！滋賀、京都、大阪、兵庫にす
んでいる人の もうしこみを 優先（ゆうせん）します。

• Caso hajam muitas inscrições, o período de inscrição poderá ser encerrado antes da data prevista. Os residentes em Shiga, Kyoto, Osaka e Hyogo terão prioridade no processo de inscrição.

• Si hay muchas inscripciones, es posible que el plazo de inscripción finalice antes de la fecha programada. Los residentes en Shiga, Kyoto, Osaka y Hyogo tendrán prioridad en el proceso de solicitud.

コース、きかんなどは かわることが あります。レベルチェックテストは かならず うけて ください。
テストの けっかで けんしゅうをうけることが できないことが あります。

• Poderá haver alterações dos cursos ou período. É requisito básico prestar os exames escrito e oral para poder participar. De acordo com o resultado dos exames, existe a possibilidade de não poder participar do curso.

• Puede haber cambios de cursos o período. Rendir la prueba de nivel (examen escrito y conversación) es requisito básico para participar en los cursos. Según el resultado de estos exámenes, existe la posibilidad de no poder participar en el el curso.

レベル 2 Nivel 2	・ ひらがな・カタカナの読み書きができ、日本語を少し勉強したことがある人のコースです。生活の中で日本語での簡単なやり取りが少しできる人のコースです。 ・ Este curso é para quem já estudou um pouco o idioma japonês, sabendo ler e escrever em hiragana e katakana. É o curso para quem já consegue se comunicar um pouco em japonês no dia a dia. ・ Es un curso destinado tanto a personas que han estudiado un poco el idioma japonés y pueden leer y escribir hiragana y katakana, como a personas que en la vida cotidiana pueden comunicarse un poco en japonés de forma breve.
レベル 3 Nivel 3	・ ひらがな・カタカナや簡単な漢字の読み書きができ、生活の中である程度会話ができる人のコースです。状況や相手に合わせた職場での話し方をさらに伸ばしましょう。 ・ Este curso é ideal para quem já sabe ler e escrever hiragana, katakana e kanjis básicos, apesar de conseguir se comunicar em japonês no cotidiano, este curso é para pessoas que queiram aprimorar o idioma de forma correta de comunicar adequadamente no local de trabalho, e conforme as circunstâncias. ・ Es un curso destinado a personas que pueden leer y escribir hiragana, katakana y algunos kanjis básicos, también en la vida cotidiana pueden comunicarse en japonés hasta cierto punto. El objeto es mejorar la manera correcta de comunicarse en japonés conforme a la persona con la que habla o a la situación en el lugar de trabajo.

・ このコースでは、「はたらく」ばめんでつかうにほんごやにほんではたらくときのルールやマナーなどをべんきょうします。 ・ Neste curso, aprenderá as frases japonesas usadas em situações relacionadas com o "trabalho", costumes relativos ao local de trabalho no Japãoe prática de emprego, etc. ・ En este curso aprenderán japonés que se usa en escenas relacionadas con "trabajo", las costumbres en el lugar de trabajo y las prácticas habituales de empleo en Japón entre otras cosas.		
たとえば	Exemplo	Ejemplo
しごと かいわ れんしゅう ・ 仕事のための会話の練習 ことば もじ れんしゅう ・ 言葉と文字の練習 りれきしょ か かた ・ 履歴書の書き方 めんせつ う かた ・ 面接の受け方	・ Exercícios de conversação para o trabalho ・ Prática de palavras e letras ・ Como escrever o curriculum vitae ・ Como proceder na entrevista	・ Taller de conversación para el trabajo ・ Práctica de palabras y letras ・ Como llenar una hoja de vida ・ Como portarse en una entrevista

といあわせ / Contato / Información de contacto JICE現地連絡調整員（げんちれんらくちょうせいいいん） / Coordinador Local			
なまえ / Nome / Nombre	でんわばんごう Telefone / Teléfono	E メールアドレス / E-mail	ことば / Idioma
中村 リサ (Ms. Nakamura)	080-4336-0896	tabunka28@softbank.ne.jp	にほんご・Portuguese Spanish・English

ハローワーク一覧 / List de Hello Work									
大阪 OSAKA		兵庫 HYOGO		京都 KYOTO		滋賀 SHIGA		その他 Outros / Otros	
									

※オンライン授業受講(じゅぎょうじゅこう)の条件(じょうけん)※

Condições para participar do Curso Online

Condiciones para asistir al curso de capacitación en línea

申込む(もうしこむ)まえに、つぎの1～5をかならず確認(かくにん)してください。



- Antes de inscrever-se, confirme os conteúdos dos itens de 1 a 5 abaixo.
- Antes de inscribirse, verifique sin falta el contenido de los siguientes puntos 1 a 5.

1. 自宅(じたく)など、しずかで声(こえ)がだせるところで受講(じゅこう)してください。

- Favor participar de sua casa ou um lugar sossegado onde possa falar em voz alta.
- Se ruega que asista al curso desde un lugar tranquilo donde puede hablar sin limitación como su propia casa, etc.

2. 通信費用(つうしん ひよう)はすべて自分(じぶん)ではらいます。

1カ月に30GB以上の通信量(つうしんりょう)がかかります。携帯電話(けいたいでんわ)や自宅(じたく)のWi-Fiの契約(けいやく)を確認(かくにん)してください。

※コンビニエンスストアやカフェなどの公共Wi-Fiをつかって受講(じゅこう)はできません。

- Todas as despesas da comunicação são por conta do estudante. O treinamento consumirá os dados de 30GB ou mais por mês. Favor verificar o contrato do seu celular ou Wi-fi da sua casa.
- *Não poderá participar do curso por meio de pontos de Wi-Fi públicos disponíveis em lojas de conveniência, cafés etc.
- Todos los gastos de comunicación serán asumidos por los propios participantes. El volumen total de comunicación al mes llegará a alcanzar más de 30GB. Por favor verifique su contrato del celular o del Wi-Fi de la casa.
- *No se puede asistir al curso usando el Wi-Fi público de tiendas de conveniencia, cafeterías, etc.

3. 受講時間(じゅこう じかん)にPC、タブレット、スマートフォンなど、自分(じぶん)だけがつかうことができますか。

※スマートフォンでも受講(じゅこう)できますが、PCまたはタブレットをおすすめします。

- É necessário um aparelho exclusivo para você como computador, tablet ou smartphone, durante o horário do curso.
- *Embora seja possível participar por meio de um smartphone, recomendamos o uso de um computador ou tablet.
- Es necesario un aparato exclusivo para usted como computadora, tableta o teléfono inteligente durante el horario del curso.
- *Se puede asistir mediante el teléfono inteligente, pero se recomienda usar una computadora o tableta.

4. レベルチェックテストなどの案内(あんない)はEメールで連絡(れんらく)します。

「@softbank.ne.jp」のドメインからメールが受信(じゅしん)できるようにしてください。

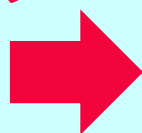
- Os avisos sobre o Teste de verificação do nível, etc. serão enviados por e-mail. Favor configurar seu aparelho para que possa receber e-mails enviados pelo domínio "@softbank.ne.jp".
- Los avisos de la prueba de nivel, etc., serán enviados por medio del correo electrónico. Por favor configure su aparato para que pueda recibir el correo desde el dominio "softbank.ne.jp".

5. 各(かく)コース、A/Bグループの2グループ制(せい)となります。

指定(してい)された(または、決(き)められた)グループから移動(いどう)はできません。

- Cada curso será realizado em dois grupos, grupo A e B. Não poderá mudar do grupo designado (determinado) para outro.
- Cada curso se llevará a cabo en 2 grupos (Grupo A y Grupo B). Una vez designado (o determinado) su grupo, ya no se puede pasar de ese grupo al otro.

いろいろなことばでの
説明(せつめい)
オンラインコースの
FAQはこちら！



<https://www.jice.org/tabunka/pdf/online.pdf>